

# 7 環保管理

## Green Management

本署在各方面的運作均以環保為重要考慮因素，嚴格執行與環保有關的法例、規定及標準，力求保持良好記錄，取得明顯改善。我們的設施設計及運作均貫徹環保的原則，並切實執行節省資源措施。此外，本署致力減少廢物、循環使用物資、採購和使用環保製品和原料，以及提高職員及所員的環保意識等工作，以確保環境得到優良的保育。

### 環保管理及責任

環保委員會配合條例規定，訂定本署的環保目標，落實環保措施。在參考職員、所員、伙伴及其他方面的意見後，該委員會推行由本署制訂的政策，並與環境審核小組合作。二零一一年，環境審核小組分別為赤柱監獄和石壁監獄進行全面環境審核，審核結果及建議會供部門職員分享。

The Department always places ecological considerations in high priorities in every aspect of its operation. We strictly comply with relevant laws, regulations and standards pertaining to protecting the environment and strive to maintain excellent records and achieve demonstrable improvements. Correctional facilities are designed and operated in an environmentally-friendly manner, while conservation of resources remains tightly enforced throughout. Going hand in hand, waste reduction, recycling, ecologically-sound supplies and education of staff and persons in custody are all pivotal components in departmental efforts towards good stewardship of the environment.

### Environmental Management and Accountability

The Green Manager's Committee sets environmental objectives and adopts measures in line with regulations. With feedback from staff, persons in custody, partners and other sources, the Committee implements policies mandated by the Department and cooperates with the Environmental Auditing Team. In 2011, comprehensive audits were conducted at Stanley Prison and Shek Pik Prison. The findings and recommendations of the Team would be shared among staff members.









懲教署月刊《愛羣》推出新電子版及改用循環再造紙印製以支持環保。

*To care for the environment, the department's monthly newsletter, The Guardian, has launched a revamped e-version and uses recycled paper for print copies.*

## 環保措施

措施包括節省能源和環保管理，逐步引入節能的電器及照明系統以代替傳統的裝置，而院所設施亦正引入再生能源科技。本署重視有效運用資源，致力減少浪費，節約用水，以及控制辦公室的各項運作消耗。我們亦確保盡量循環使用工場的物料及剩餘食物，而院所化學及醫療廢物則由註冊承辦商處理，並經嚴格監管。各院所的設施及部門車輛均已加強廢氣排放管制。

此外，我們常規檢查及提升污水處理和隔濾系統，防止排放有害環境的污水，同時杜絕污染源頭。減低噪音污染是另一項重要工作。院所內所有地方，尤其是工場，均已實行監管噪音水平措施，並規定要有適當的聽覺保護裝置，保障所有人的健康。

## 環保合作

本署與其他機構及組織緊密聯繫，推行環保運動。舉例來說，本署在秋季賣物會提供一系列有機及循環再造產品，亦與環境保護署及機電工程署專業人員聯手提高環保意識。

## Environmental Initiatives

These include energy conservation, green housekeeping and gradual replacement of conventional electrical appliances and lighting with energy saving types. Renewable energy is also being integrated into facilities. The Department adheres to full accountability in resource utilisation, and thus works vigilantly to limit wastage, conserve water and control office-related consumption. We also maintain high levels of recycling efficiency as regards materials used in workshops and any remaining food waste. Chemical and clinical by-products from facilities are handled by licensed contractors and strictly regulated. Emissions controls have been augmented in both institutional infrastructure and all motor vehicles of the Department.

Similarly, sewage treatment and filtration systems are routinely inspected and upgraded to prevent the discharge of polluted effluent and to reign in any possible sources of contamination. Noise pollution reduction is a major issue. In all locations, notably workshops, monitoring noise levels and requiring proper ear protection have helped safeguard the health and well-being of all.

## Green Cooperation

Environmental campaigns are made possible through close ties with other agencies and organisations. For instance, we contribute a range of organic and recycled products in the Autumn Fair; and eco-awareness is enhanced by working with professionals from the Environmental Protection Department and Electrical and Mechanical Services Department.



## 自然保育運動

我們採用符合高環保標準的供應商服務，並通過提供保育訓練及與生態有關的課程，致力教育職員和所員。為提高職員對保育環境的關注和意識，本署參加香港花卉展覽，並贏得10個獎項。此外，沙咀懲教所在香港環保卓越計劃中，亦贏得公營機構及公用事業界別的優異獎。

## Conservation Campaigns

We use suppliers complying with high environmental standards, and strive to educate our staff and persons in custody with conservation training and formal ecology-related classes. To promote staff's interest and awareness of environmental conservation, we took part in the Hong Kong Flower Show and won a total of 10 prizes. Sha Tsui Correctional Institution was awarded the Certificate of Merit under the category of Public Organisations and Utilities of the Hong Kong Awards for Environmental Excellence.

